



**Advanced - 教书育人 (E0559)**

A: 你在干吗啊?

Nǐ zài gànma a?

B: 看看有没有学校在招老师。我表弟刚从师范专业毕业，让我帮他留意一下。

Kànkàn yǒuméiyǒu xuéxiào zài zhāo lǎoshī. Wǒ biǎodi gāng cóng shīfàn zhuānyè bìyè, ràng wǒ bāng tā liúyì yīxià.

A: 啊哟，现在教师可是热门职业。工作稳定、待遇好、还有寒暑假。这种工作不知道有多少人挤破头要争啊！

Āyō, xiànzài jiàoshī kěshì rèmén zhíyè. Gōngzuò wěndìng, dài yù hǎo, hái yǒu hánshǔjià. Zhèzhǒng gōngzuò bù zhīdào yǒu duōshao rén jǐpò tóu yào zhēng a!

B: 哎，真是不一样了。现在要在大城市找份当老师的工作比登天还难啊。以前，大家总觉得老师工作苦、报酬少，而且也不太受人尊敬，没什么社会地位。还有人叫他们“教书匠”呢。就连当时的大学教授都是如此。那时候还听说教授摆摊儿卖茶叶蛋补贴家用呢。



Āi, zhēnshì bù yīyàng le. Xiànzài yào zài dàchéngshì zhǎo fèn dāng lǎoshī de gōngzuò bǐ dēngtiān hái nán a. Yíqián, dàiā zǒng juéde lǎoshī gōngzuò kǔ, bàochou shǎo, érqǐ yě bùtài shòurén zūnjìng, méishénme shèhuì dìwèi. Hái yǒu-rén jiào tāmen "jiāoshūjiàng" ne. Jiù lián dāngshí de dàxué jiàoshòu dōu shì rúcǐ. Nàshíhou hái tīngshuō jiàoshòu bǎi tānr mài chàyèdàn bǔtiē jiāyòng ne.

A: 是啊。我记得我们上学时，老师每天起早摸黑，不仅要教书，还要育人。可是又得不到相应的待遇。

Shì a. Wǒ jìde wǒmen shàngxué shí, lǎoshī měitiān qǐzǎo-mōhēi, bùjǐn yào jiāoshū, háiyào yùrén. Kěshì yòu débudào xiāngyìng de dàiyù.

B: 嗯，特别是在中国，升学压力压得学生和老师都喘不过气来。老师总觉得自己要对学生的一生负责。

Ng, tèbiéshì zài Zhōngguó, shēngxué yālì yā de xuésheng hé lǎoshī dōu chuǎnbuguò qì lái. Lǎoshī zǒng juéde zìjǐ yào duì xuésheng de yīshēng fùzé.



A: 尤其是毕业班的老师。我现在回想起来，和他们相处的时间，好像比和爸妈在一起的还多。他们不仅要教课本上的内容，还要利用课外时间给我们补课。虽然那时我们个个都埋怨老师占用了我们的玩耍时间，但不得不承认没有这群辛勤的园丁，就没有我们的今天。他们的自我牺牲真是太大了！反过来看看现在的老师，有几个还会那么做啊？

Yóuqí shì bìyèbān de lǎoshī. Wǒ xiànzài huíxiǎngqǐlái, hé tāmen xiāngchǔ de shíjiān, hǎoxiàng bǐ hé bànmā zàiyìqǐ de hái duō. Tāmen bùjǐn yào jiāo kèběn shàng de nèiróng, háiyào lìyòng kèwài shíjiān gěi wǒmen bǔkè. Suīrán nàshí wǒmen gègè dōu mányuàn lǎoshī zhànyòng le wǒmen de wánshuǎ shíjiān, dàn bùdébù chéngrèn méiyǒu zhè qún xīnqín de yuándīng, jiù méiyǒu wǒmen de jīntiān. Tāmen de zìwǒ xīshēng zhēnshì tài dà le! Fǎnguòlái kànkàn xiànzài de lǎoshī, yǒu jǐge hái huì nàme zuò a?

B: 不对，不对。这是你的偏见。现在的老师同样也很辛苦负责。只不过现在学生减负了，老师也跟着减负了。而且要说减负，我看全国除了像北京上海这样的大城市，其他地方还是一样。为了争取到上大学的名额都拼了命地读书。老师也还是那么辛苦。



Bùduì, bùduì. Zhè shì nǐ de piānjiàn. Xiànzài de lǎoshī tóngyàng yě hěn xīnkǔ fùzé. Zhǐbùguò xiànzài xuésheng jiǎnfù le, lǎoshī yě gēn zhe jiǎnfù le, érqǐ yào shuō jiǎnfù, wǒ kàn quán guó chūle xiàng Běijīng Shànghǎi zhèyàng de dàchéngshì, qítā dìfāng hái shì yíyàng. Wèile zhēngqǔ dào shàng dàxué de míng'é dōu pīn le mìng de dúshū. Lǎoshī yě hái shì nàme xīnkǔ.

A: 但是在待遇方面应该好了很多吧。国家多次提高了教师的待遇，听说差不多够得上中上水平了。

Dànshì zài dài yù fāngmiàn yīnggāi hǎo le hěn duō ba. Guójiā duōcì tígāo le jiàoshī de dài yù, tīngshuō chàbùduō gòu-deshàng zhōngshàng shuǐpíng le.

B: 对，待遇是提高了不少，想想他们付出了那么多，总得获得点回报吧。不过说到苦，农村的老师是最苦的，而且薪水少得我们无法想象。以前不老说“人民教师”嘛，他们真的是伟大的“人民教师”啊。

Duì, dài yù shì tígāo le bùshǎo, xiǎngxiang tāmen fùchū le nàme duō, zǒngděi huòdé diǎn huíbào ba. Bùguò shuōdào kǔ, nóngcūn de lǎoshī shì zuì kǔ de, érqǐ xīnshuǐ shǎo de wǒmen wúfǎ xiǎngxiàng. Yǐqián bù lǎo shuō "rénmín jiàoshī" ma, tāmen zhēnde shì wěidà de "rénmín jiàoshī" a.



A: 我也有同感，每次看到有关他们的报道，总是非常心酸。

Wǒ yě yǒu tónggǎn, měicì kàndào yǒuguān tāmen de bàodào, zǒngshì fēicháng xīnsuān.

B: 不过好在有媒体的关注，他们的情况也逐渐得到了改善。有时候我在想有机会一定要去某个农村，实实在在地帮助他们。

Bùguò hǎozài yǒu méitǐ de guānzhù, tāmen de qíngkuàng yě zhújiàn dédào le gǎishàn. Yǒushíhou wǒ zài xiǎng yǒu jīhuì yīdìng yào qù mǒuge nóngcūn, shíshízàizài de bāngzhù tāmen.

A: 我怎么没想到呢？到时候一定叫上我啊！

Wǒ zěnméi méi xiǎngdào ne? Dào shíhou yīdìng jiàoshàng wǒ a!

### Key Vocabulary

师范	shīfàn	<i>teacher-training</i>
热门	rèmén	<i>hot (popular)</i>
挤破头	jǐpò tóu	<i>to overcrowd into</i>
报酬	bàochoú	<i>reward</i>



教书匠	jiāoshūjiàng	<i>an unprofessional teacher</i>
起早摸黑	qǐzǎomōhēi	<i>to work from dawn til dusk</i>
升学	shēngxué	<i>to move onto a higher school</i>
喘不过气来	chuǎnbuguò qì lái	<i>cannot breathe</i>
埋怨	mányuàn	<i>to complain</i>
园丁	yuándīng	<i>gardener</i>
偏见	piānjiàn	<i>prejudice</i>
减负	jiǎnfù	<i>to reduce a burden</i>
够得上	gòudeshàng	<i>to reach a standard</i>
同感	tónggǎn	<i>the same feeling</i>
心酸	xīnsuān	<i>to feel unhappy</i>

### Supplementary Vocabulary

冷门	lěngmén	<i>not in demand</i>
----	---------	----------------------



高考	gāokǎo	<i>university entrance exam</i>
中考	zhōngkǎo	<i>middle school entrance exam</i>
希望工程	Xīwàng Gōng-chéng	<i>Project Hope</i>
福利	fúli	<i>welfare; benefits</i>
铁饭碗	tiěfànwǎn	<i>secure employment</i>